



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Service du médecin cantonal SMC
Kantonsarztamt KAA

Rte de Villars 101, 1752 Villars-sur-Glâne

T +41 26 305 79 80
www.fr.ch/smc

Dernier Rappel - Bilan de santé préscolaire obligatoire

Último aviso - Control de salud preescolar obligatorio

Señora, Señor, Estimados padres:

Con relación a nuestro primer aviso, le recordamos que el **control médico obligatorio** debe tener lugar, como más tarde, el 1 de mayo del primer año escolar de su hijo/-a.

Este examen se realizará con su pediatra/médico de cabecera.

Una vez este control realizado por su pediatra/médico de cabecera, le rogamos que este firme el cupón al final de la página. Luego usted deberá mandarlo a su municipio mediante el sobre adjunto, de aquí al 1 de mayo.

Si no tiene pediatra o médico de cabecera, encontrará en anexo una **lista completa de pediatras** instalados en el cantón de Friburgo.

Para evitar cualquier **intervención de la autoridad competente**, le rogamos que **pida cita** en cuanto antes para este control escolar obligatorio.

Quedando a su disposición para cualquier información complementaria, reciba usted, Señora, Señor, Estimados padres, nuestros cordiales saludos.

Servicio médico cantonal



Cupón a firmar por el médico privado, luego reenviarlo al municipio (hasta el 1 de mayo).

Par sa signature ci-dessous, le médecin atteste avoir effectué l'examen selon les checklists pour les examens de prévention établis par la Société Suisse de Pédiatrie et en cas d'accord parental contrôlé et complété les vaccinations selon les recommandations de l'Office fédéral de la santé publique.

Nom, prénom, date de naissance et adresse de l'enfant :

Date, timbre et signature du médecin :

SVP ne PAS inscrire de données médicales confidentielles sur ce coupon ! Si des problèmes médicaux doivent être connus de l'école, les parents/le médecin avec l'accord des parents sont priés de contacter le responsable d'établissement concerné.

Für Deutsch bitte wenden



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Service du médecin cantonal SMC
Kantonsarztamt KAA

Rte de Villars 101, 1752 Villars-sur-Glâne

T +41 26 305 79 80
www.fr.ch/smc

Zweites und letztes Erinnerungsschreiben – Obligatorischer vorschulischer Gesundheitscheck

Último aviso - Control de salud preescolar obligatorio

Señora, Señor, Estimados padres:

Con relación a nuestro primer aviso, le recordamos que el **control médico obligatorio** debe tener lugar, como más tarde, el 1 de mayo del primer año escolar de su hijo/-a.

Este examen se realizará con su pediatra/médico de cabecera.

Una vez este control realizado por su pediatra/médico de cabecera, le rogamos que este firme el cupón al final de la página. Luego usted deberá mandarlo a su municipio mediante el sobre adjunto, de aquí al 1 de mayo.

Si no tiene pediatra o médico de cabecera, encontrará en anexo una **lista completa de pediatras** instalados en el cantón de Friburgo.

Para evitar cualquier **intervención de la autoridad competente**, le rogamos que **pida cita** en cuanto antes para este control escolar obligatorio.

Quedando a su disposición para cualquier información complementaria, reciba usted, Señora, Señor, Estimados padres, nuestros cordiales saludos.

Servicio médico cantonal

✂-----

Cupón a firmar por el médico privado, luego reenviarlo al municipio (hasta el 1 de mayo).

Mit meiner Unterschrift bestätige ich, den Gesundheitscheck gemäss Checklisten für die Vorsorgeuntersuchungen der Schweizerischen Gesellschaft für Pädiatrie durchgeführt zu haben und die Impfungen im Einvernehmen mit den Eltern gemäss Empfehlungen des Bundesamts für Gesundheit überprüft und vervollständigt zu haben.

Name, Vorname, Geburtsdatum und Adresse des Kindes:

.....

Datum, Stempel und Unterschrift der Ärztin bzw. des Arztes:

Bitte auf dem Talon keine vertraulichen medizinischen Angaben machen! Muss die Schule über allfällige gesundheitliche Probleme informiert werden, bitten wir die Eltern oder die Ärztin bzw. den Arzt in Absprache mit den Eltern die Schulleitung zu kontaktieren.

Texte français au verso